

Предисловие

Современное общество является многонациональным, и поэтому умение сказать хотя бы несколько слов на не родном языке становится очень важным и ценным качеством. Доступные цены на авиабилеты позволяют все большему числу людей путешествовать за границу, а глобализация мировой экономики вынуждает совершать деловые поездки по всему свету. Кроме того, у вас могут быть друзья и соседи, говорящие на других языках, или, возможно, вам хотелось бы вернуться к своим корням и овладеть языком своих предков.

Независимо от причин, по которым вы решили изучить испанский язык, данная книга окажет вам в этом большую помощь. Две авторитетные организации, специализирующиеся на распространении знаний, система школ Berlitz® (всемирно признанный лидер в обучении иностранным языкам) и издательство Wiley (издатель популярной серии книг “...для чайников”), объединили свои усилия, чтобы выпустить книгу, которая позволит вам легко приобрести базовые навыки общения на испанском. Ее авторы не обещают, что через неделю-другую вы бегло заговорите по-испански, но, прочитав ее, вы сможете поздороваться с кем-нибудь, купить билет или сделать заказ в ресторане на испанском.

Об этой книге

Эта книга отличается от курсов, на которые нужно ходить как минимум два раза в неделю в назначенное время. Вы сможете пользоваться ею когда угодно и как угодно, например, для того, чтобы выучить несколько слов и выражений перед поездкой в Мексику или в другую страну Латинской Америки, перед летним отдыхом на солнечном побережье Испании или же просто чтобы поздороваться с говорящим по-испански соседом-студентом и сказать ему “Привет, как дела?” Эту книгу можно читать в любом удобном для вас темпе и в любой последовательности глав или интересующих вас разделов.

Обратите внимание: если вы не изучали испанский раньше, начните чтение с *первых двух глав*. Это поможет вам освоить необходимый минимум правил грамматики и произношения, прежде чем приступить к следующим разделам. Однако решение — за вами. И не забудьте воспользоваться аудиоматериалом

на прилагаемом компакт-диске, чтобы попрактиковаться в произношении и ясном понимании испанской речи. Темы предлагаемых диалогов подобраны так, чтобы охватить как можно больше ваших потенциальных потребностей в общении на испанском.

Условные обозначения, принятые в этой книге

Ниже приведены пояснения к условным обозначениям, принятым в этой книге для повышения удобства ее чтения.

- ✓ Все испанские слова специально выделены **полужирным шрифтом**, чтобы их было легче найти. За ними (обычно в скобках) следуют произношение¹ и перевод.
- ✓ Таким шрифтом выделяется произношение слов и выражений, напечатанных жирным шрифтом, при этом *курсивом* отмечаются слоги, на которые падает ударение.
- ✓ Подчеркнутый текст используется для выделения строк перевода, опять же, чтобы их было проще найти.
- ✓ Спряжение глаголов (перечень различных форм глаголов) приводится во всех формах единственного (**я**, **ты**, **он**, **она**) и множественного (**мы**, **вы**, **они**) числа в виде таблиц с указанием произношения во втором столбце, как в приведенном ниже примере для глагола **llevar** (йэ-вар; нести).

Спряжение	Произношение
yo llevo	йо йэ-во
tú llevas	ту йэ-вас
él, ella, usted lleva	эль, эй-а, ус-тэд йэ-ва
nosotros, nosotras llevamos	но-со-трос, но-со-трас йэ-ва-мос
vosotros, vosotras lleváis	во-со-трос, во-со-трас йэ-вайс
ellos, ellas, ustedes llevan	эй-ос, эй-ас, ус-тэ-дэс йэ-ван

¹ В этой книге приводится именно *произношение*, а не фонетическая транскрипция, как в словарях и учебниках. Различие в том, что для записи транскрипции используются специальные фонетические знаки, тогда как в этой книге выбран иной, более простой способ — запись произношения с помощью обычных русских букв, при необходимости дополнительно выделенных тем или иным способом.

✓ В испанском языке существительные различаются по родам: женскому и мужскому. В связи с этим в книге при необходимости используются следующие сокращения для обозначения рода:

- *мужской род* (м. р.);
- *женский род* (ж. р.).

В качестве вспомогательных средств для закрепления полученных знаний в эту книгу включено следующее.



✓ **Диалоги “Как говорится”.** Это относительно короткие примеры живой разговорной речи на испанском, в которых используются словарный запас и грамматические понятия, представленные в этой книге. Все испанские слова и выражения в этих диалогах сопровождаются произношением и русским переводом. В тексте подобные диалоги отмечены специальным значком, как в начале этого абзаца. Он указывает на то, что этот материал также представлен в виде *звукового файла* в формате MP3. Полный архив таких звуковых файлов следует загрузить с сайта издательства “Диалектика” (см. приложение Г), а затем записать в свой телефон, iPod или другое подобное устройство, с помощью которого эти файлы можно будет прослушивать параллельно с чтением книги.

✓ **Врезки “Надо выучить”.** По всей книге в этих разделах, оформленных в виде школьной доски, собраны важнейшие ключевые слова и фразы, предназначенные для запоминания.

Следует также заметить, что одни и те же мысли могут выражаться на разных языках по-разному, и поэтому русский перевод испанских слов и выражений в этой книге в основном дается не буквально, а так, чтобы вы уяснили смысл сказанного в целом, а не просто значения отдельных слов. Например, выражение **de nada** (дэ на-да) буквально можно перевести как “из ничего”, но в действительности оно означает “не за что, не стоит благодарности”.

Структура этой книги

Эта книга состоит из семнадцати глав и четырех приложений. Ниже приведено краткое описание их содержания.

Сначала вам потребуется заложить хороший фундамент — для испанского языка, конечно. В главе 1 даются основы испанского произношения и правила чтения букв в словах испанского языка, обсуждается расстановка ударений и некоторые особенности испанской пунктуации. В главе 2 представлены основы испанской грамматики: правила построения предложений, личные местоимения, спряжение правильных и неправильных глаголов. Все это вам *обязательно потребуется* при изучении материала последующих глав книги.

Далее начинается изучение (и употребление) собственно испанского языка. В главах 3 и 4 вы познакомитесь с самым необходимым — приветствиями и представлениями, вежливыми обращениями, числительными, датами, временем и прочими важными вещами. В последующих главах, вместо того чтобы уделять основное внимание грамматике, как это обычно делается в учебниках иностранных языков, главный акцент переносится на *ситуации* из повседневной жизни: дом и домашние дела (глава 5), ведение светской беседы (глава 6), поиск верного пути (глава 7), посещение ресторанов и прием пищи (глава 8), посещение магазинов и совершение покупок (глава 9), выход в город в поисках развлечений (глава 10). Каждая из этих глав поможет вам овладеть самым необходимым, чтобы уверенно общаться с испаноязычным окружением в той или иной ситуации — когда нужно обсудить что-то с продавцом, выяснить, как пройти к интересующему вас объекту или договориться о встрече для совместного посещения кинотеатра.

Затем, в главе 11, вам будет предложено все необходимое для успешной работы в офисе в любой из испаноязычных стран, а в главе 12 — то, что может потребоваться в случае выезда за город на отдых, при посещении спортивных мероприятий и пр.

И наконец в пяти завершающих главах книги вам будет предоставлено все необходимое для успешного употребления испанского в путешествии. Вы узнаете, как ответить на вопросы служащего таможи, выбрать номер в отеле и поселиться в нем, обменять валюту, заказать билет на поезд или самолет, добраться до аэропорта на такси или другом виде городского транспорта.

Кроме того, мы рассмотрим некоторые особенности путешествий по испаноязычным странам и даже возможные варианты поведения в чрезвычайных ситуациях.

В приложениях содержится важная справочная информация, в том числе таблицы спряжения правильных и неправильных глаголов, испанско-русский и русско-испанский мини-словари, “шпаргалка” — подборка важнейших испанских фраз и слов, и наконец перечень звуковых дорожек с фонограммами диалогов, прилагаемых к этой книге.

Пиктограммы, используемые в этой книге

В тех случаях, когда требуется подчеркнуть что-нибудь особенно важное (грамматическое понятие, факт, о котором следует помнить, совет по изучению испанского языка или примечательную особенность местной культуры), на полях в левой части страницы помещаются приведенные ниже пиктограммы.



Эта пиктограмма сопутствует полезным советам в овладении испанским языком и другим важным замечаниям в отношении предлагаемого материала.



Если вас интересует информация о культуре или путешествиях, обращайтесь внимание на эту пиктограмму. Рядом с ней приводятся интересные факты из жизни испаноязычных стран.



Комплект фонограмм, прилагаемый к этой книге, предоставляет читателю возможность услышать живую речь на испанском, чтобы лучше усвоить испанское произношение и общий стиль речи. Этой пиктограммой обозначены те из диалогов, приведенных в тексте книги, для которых на компакт-диске имеются соответствующие фонограммы.

С чего начать

Изучение языка — это своего рода шаг в неведомое (независимо от имеющегося багажа знаний). Так сделайте этот шаг! Вам необязательно читать эту книгу от корки до корки, используйте свой подход. Можете начать с самого начала, выбрать наиболее интересную для вас главу или же просто прослушать несколько

диалогов, одновременно сверяясь с их текстом в книге. Это позволит вам сконцентрироваться на произношении, а также усвоить, как в испанском записываются те или иные звуки. А можете просто носить “Разговорный испанский для чайников” с собой — и рано или поздно эта книга поможет вам завязать беседу. Сделав первый шаг, вы непременно решитесь на второй, третий... Слушайте и повторяйте, и вскоре сами не заметите, как сможете ответить “¡Sí!”, когда вас спросят “¿Habla usted español?”

От издательства “Диалектика”

Вы, читатель этой книги, и есть главный ее критик. Мы ценим ваше мнение и хотим знать, что было сделано нами правильно, что можно было сделать лучше и что еще вы хотели бы увидеть изданным нами. Нам интересны любые ваши замечания в наш адрес.

Мы ждем ваших комментариев и надеемся на них. Вы можете прислать нам бумажное или электронное письмо либо просто посетить наш веб-сервер и оставить свои замечания там. Одним словом, любым удобным для вас способом дайте нам знать, нравится ли вам эта книга, а также выскажите свое мнение о том, как сделать наши книги более интересными для вас.

Отправляя письмо или сообщение, не забудьте указать название книги и ее авторов, а также свой обратный адрес. Мы внимательно ознакомимся с вашим мнением и обязательно учтем его при отборе и подготовке к изданию новых книг.

Наши электронные адреса:

E-mail: info@dialektika.com

WWW: <http://www.dialektika.com>

Наши почтовые адреса:

в России: 127055, г. Москва, ул. Лесная, д. 43, стр. 1

в Украине: 03150, Киев, а/я 152